

УДК 81-139

DOI 10.22213/2618-9763-2025-3-87-91

Ю. В. Жиглий, кандидат филологических наукКазанский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации,
Казань, Россия*С. Д. Зливко*, кандидат филологических наук

Ижевский государственный технический университет имени М. Т. Калашникова, Ижевск, Россия

С. А. Липовая

Казанский торгово-экономический техникум, Казань, Россия

ОБ ИЗУЧЕНИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ АГНОНИМИИ (на материале корпусов и словарей)

В исследовании уделяется внимание особенностям представления агнонимов (в ортологических словарях и корпусах) для решения задач повышения речевой культуры носителя русского языка; обращается внимание на возможности использования различных типов словарей, материалов Национального корпуса русского языка для формирования речевой культуры лингвистов (студентов, магистрантов, аспирантов, молодых ученых).

Отмечается, что словарь дает представление об устойчивости языковой системы (нормативный аспект), а корпус – об эволюционных процессах в языке, его «живых» фактах, поэтому корпус может рассматриваться как новый инструмент для научно-лингвистической аналитики. Особое внимание уделено возможностям частотного словаря для изучения редко встречаемых в тексте слов, которые могут претендовать на статус агнонима, а также проблеме «несловарных слов»: современные корпуса дополнены частотными, дистрибутивными словарями. Предлагается использование дистрибутивного словаря для определения семантических отношений слов (фразеологизмов, концептов). Подчеркивается, что Национальный корпус русского языка является сбалансированным, включает тексты различной стилевой (жанровой) принадлежности, что позволяет изучать агнонимию в различных функциональных стратах русского языка (книжная, поэтическая, научная, арготическая, жаргонная лексика и фразеология), а также с учетом эволюционных процессов в языковой системе (деактуализация, редеактуализация, коммуникативный дрейф и др.).

Акцентируется внимание на том, что корпус и словари позволяют изучать новое в национальном языке (неология, неография); окказиональные, идиолектные особенности речи, а также облегчают конструирование «зон агнонимии» для конкретного пользователя.

В статье рассматриваются особенности подготовки необходимой информации о терминах-агнонимах в словаре или корпусе с учетом таких критериев дефинитивной части, как научная ценность, достаточность и др.

Ключевые слова: агноним; лексикографическая традиция; корпус; ортология.

Введение

Антропологическая парадигма языкознания формирует новые подходы к исследованию языкового материала. Некоторые области науки о языке (например, лексикография) находятся в зоне пересечения сравнительно-исторического и антропоцентрического направлений, поэтому проблема описания языкового знака в языке/речи актуальна.

Целью исследования является представление эффективных способов изучения терминологических агнонимов.

О включении новых типов агнонимов в общее терминологическое поле

Автор исследования [1, с. 12] считает, что «...дальнейшая разработка проблемных участков теории антропоцентрической лексикографии будет, по-видимому, связана с необходимостью поиска определенных лексикографических

решений при создании конкретных антропоцентрических словарей – словарей точной адресации для формирования языка как принадлежности сознания и его эффективного использования и усвоения читателем – пользователем словаря».

В зону агнонимии включены номинативные единицы, имеющие особую «маркировку» в языковой системе (функциональную, хронологическую, эмотивную, эстетическую и др.).

В класс агнонимов включены как относительно новые для языковой системы принимающего языка номинации (например, экзотизмы, неологизмы, в том числе терминологические), так и устаревающие или устаревшие (эта характеристика не является исчерпывающей, т. к. номинативная единица может деактуализироваться/редеактуализироваться).

Причинами вовлечения большого количества языкового материала в зону агнонимии могут быть:

1) социальные (урбанизация и формирующийся жизненный уклад, в котором нет времени на самообразование и чтение книг);

2) сформировавшиеся стереотипы языкового поведения (коммуникации в целом) с нарушением норм языка, этикета и пр.);

3) интерес к неполнофункциональным языковым сферам (жаргонные, арготические и языки «как бы неграмотных»).

Низкий статус речевой культуры коррелирует с существующими ортологическими оценками [2, 3].

В исследовании затрагивается функционирование лингвистического термина-агнони́ма (в работе такой подход к изучению агнонимии предлагается впервые) на разных этапах его развития в профессиональном терминологическом поле и за его пределами. Термин в большинстве словарных дефиниций рассматривается как особый тип языкового знака (с тенденцией к однозначности, привязкой к определенному терминологическому полю и др.), тем не менее важным можно считать замечание А. А. Уфимцевой о характерных чертах словесного знака вообще, когда «двойной модус его существования – как элемент системы, в определенном смысле потенциальный знак», противопоставлен «актуальному словесному знаку, реализованному в речи» [4].

Выбор терминологических знаков, вовлеченных в зону агнонимии, определен в первую очередь таким параметром, как частотность использования (преимущественно в текстах или авторской речи).

В Национальном корпусе русского языка [5] появился новый инструмент для лингвистического исследования (корпус текстов социальных сетей, в который включены и записи в блогах, и сообщения в мессенджерах). Все тексты взяты из открытых источников: VK, Telegram, Livejournal, Liveinternet, Blogspo, и отражают живые языковые изменения коммуникативного пространства, находящегося за пределами литературного языка.

Внелитературным формам языка свойственна сленгизация, жаргонизация (например, из области видеоигр, аудитория которых социолингвистически во многом совпадает с аудиторией социальных сетей).

В качестве примеров терминов в зоне агнонимии назовем частотные в коммуникативном пространстве соцсетей «эrrативность» (и его производные – *эrrативный*, *эrrатив*).

Эrrативность является важной стилевой чертой речи пользователей соцсетей, однако значение слов *эrrативный*¹ или *эrrативность*² слабо семантизировано в сознании рядовых пользователей.

Полагаем, что корпус, как и словарь, может стать хорошим источником для составления правильного понимания значения слова, однако для обсуждаемого примера нет достаточной информации в основном корпусе, в том числе при составлении запросов «по лемме».

Поиск в основном корпусе по словоформе позволил обнаружить следующий иллюстративный материал: *Волна мемов с намеренно искаженными словами – эrrативами – началась задолго до очередного «кошачьего» помешательства. (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017); Аналог эrrатива обнаружился у филиппинцев: оказалось, что в их языке есть специальное слово, означающее непреодолимое желание укунить кого-то, кто вам нравится (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017); Эrrативы изменили привычное для пользователей сети «котопотребление» (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017); В нулевые эrrативы использовали для того, чтобы подчеркнуть небрежность и даже некоторую вульгарность общения (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017); Мода на эrrативы на время ушла (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017); Отголоском времен «падонков» можно считать обыгрывающий мат-лем «блэт Нэвэльный», но в основном эrrативы обосновались в безобидных сферах – среди милых изображений кошачьих (Анастасия Кривец. Сочный кусь // lenta.ru, 21.11.2017).*

Мы предлагаем называть слова, еще не ставшие терминами (малоизвестные/малопонятные), «терминологическими агнонимиями»; в словарях, корпусах текстов сопровождать такие номинации дополнительной функционально-стилевой пометой (или привычной формой семантизации, принятой в НКРЯ, которая называется «портретом слова»).

Контекст не всегда становится полноценной формой раскрытия значения термина-агнони́ма, хотя стоит принять во внимание возможность нарочитого переформатирования коммуникативного намерения говорящего, основной целью которого будет именно «украшательство», создание дистанции в процессе коммуникации или намеренное ее усложнение.

¹ Запросная форма в НКРЯ <https://ruscorpora.ru/word/blogs?req=эrrативный&seed=4252958194024284>

² Запросная форма в НКРЯ <https://ruscorpora.ru/word/blogs?req=эrrативность&seed=4985889430324472>

Итак, корпус как актуальный источник информации о функционировании номинативной единицы в языковой системе (с указанием времени бытования, описанием семантики, слово-производственных возможностей и др.) не всегда дает пользователю исчерпывающую информацию о правилах использования слова в конкретной речевой ситуации.

Научных исследований по эрратологии, русской эрратографии достаточно, но как научный, хорошо аргументированный источник представления сведений о малоупотребительном/малопонятном слове (агнониме) эти материалы включены в научный дискурс не в полной мере (подробнее см [6])¹.

Значимыми исследованиями в разработке способов лексикографирования различных объектов лексической системы языка (в том числе агнонимов) в теории и практике создания словарей являются² [7–11].

Диахронические корпусы также могут быть источником информации о различных типах лингвистических терминов-агнонимов (вошедших в различные функциональные сферы, ставших частью истории русского языка и частью метаязыка лингвистической науки).

В нашей статье в качестве иллюстрации работы с диахроническими корпусами предлагаем одну из коллекций текстов портала «Манускрипт» [12, одиннадцатитомное собрание сочинений М. В. Ломоносова. Корпус предоставляет пользователю уникальные инструменты для проведения научной работы (модули статистики, дистрибутивный словарь и др.), а коллекция научных текстов – достаточный материал для изучения терминологической агнонимии.

В научно-лингвистических текстах М. В. Ломоносова встречаются термины (*навод, зайтие, безгласное письма, вставляющие / падающие триметры* и др.), которые представлены без необходимых дефиниций, требуют пристального внимания авторов терминологических словарей как диахронических, так и связанных с изучением функциональных стилей современного русского языка.

Представляют интерес терминологические коллокации, в составе которых имеется агнонимический компонент/компоненты: *вольные падающие тетраметры, глагол существительный, гласные дебелые, двоегласные явственные, коренное имя, картавое греческое, письма без-*

гласное, пременение частей слова, степень рассудительный, учащение писмен и др.

В процессе обсуждения терминологической агнонимии авторы исследования приходят к выводу о необходимости вовлечения таких номинаций в профессионально-специализированные лексико-фразеологические поля, с учетом зон/пластов, в которых может быть представлен терминологический агноним (метафорический пласт, в котором представлены предтермины; зона архаизации, в которой представлены деактуализированные терминологические номинации; зона терминологической изоляции, когда термин утрачивает связь с метаязыком).

Создаваемые на базе коллекций текстов словари повышают осведомленность пользователей (студентов, магистрантов, аспирантов) об особенностях терминологического знака.

Одной из задач для авторов терминологических словарей (lomonosov.pro) может быть популяризация научного знания, пополнение знаний студентов-лингвистов о развитии научного стиля речи в целом и формирования в его пределах индивидуальных научных языков (идиолектов).

Выводы

1) Корпус и словарь могут выступать средствами объяснения значения малопонятных слов, при этом самостоятельный поиск такой информации пользователем не является очевидным и/или простым; требуется разъяснение значения (своего рода сопроводительная инструкция, которая облегчает работу с материалами корпусов и словарей);

2) Отдельные зоны терминологической агнонимии необходимо представлять в материалах терминологических словарей (не только узкоотраслевых) с целью вовлечения широко пласта научных знаний в процесс исследований, преподавания, воспитания достаточного уровня научной культуры студентов, молодых ученых и тех, кто заинтересован во всестороннем изучении обсуждаемого лингвистического феномена.

Библиографические ссылки

1. Мандрикова Г. М. Основные положения антропоцентрической лексикографии // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 2 (27). С. 8–12.

¹ Маник С. А. Насущный вопрос современной лексикографии: словарь или корпус? // Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: Программа и тезисы. VIII Междунар. науч.-практ. конф., Коломна, 22–23 мая 2021 г. Коломна : ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет», 2021. С. 166–168. EDN: WHPNJM

² Морковкин В. В. Лексическая система как объект лексикографирования // Проблемы учебной лексикографии: состояние и перспективы развития : материалы общесоюз. конф. Симферополь, 1992. С. 142–145.

2. Бубнова И. А. Эволюция русской языковой личности // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2015. № 3 (19). С. 34–41.

3. Караулов Ю. Н., Красильникова Е. В. Русская языковая личность и задачи ее изучения // Язык и личность / отв. ред. Д. Н. Шмелев. Москва: Наука, 1989. С. 3–10. EDN: SAPSKN

4. Уфимцева А. А. Типы словесных знаков : монография. Москва : Едиториал УРСС, 2004. 208 с. С. 53 (Лингвистическое наследие XX века).

5. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/page/corpora-quote/> (для авторизованных пользователей).

6. Щур Е. А. Источники формирования русской эрратографии // Russian Linguistic Bulletin. 2023. № 12 (48). DOI: 10.18454/RULB.2023.48.27

7. Морковкин В. В. Антропоцентрический versus лингвоцентрический подход к лексикографированию // Национальная специфика языка и ее отражение в нормативном словаре : сб. ст. Москва : Наука, 1988. С. 131–136. EDN: WQSIBW

8. Морковкин В. В., Кочнева Е. М. Ориентация на пользователя как доминанта учебной лексикографии // EURALEX's Proceedings I-II / eds.: H. Tommola, K. Varantola, T. Salmi-Tolonen, J. Schoop. Tampere, 1992. Pp. 81–87.

9. Морковкин В. В., Морковкина А. В. Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем). Москва : Астрель, 1997. 414 с.

10. Морковкин В. В. Типология лексических значений как объект словарной лексикологии // Русистика сегодня. 1998. № 3-4. С. 3–9. EDN: WZMCYM

11. Новое в русской лексике. Словарные материалы. Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН. URL: <https://neolex.iling.spb.ru/glossary>. (дата обращения: 07.12.2024).

12. Портал «Манускрипт: Славянское письменное наследие». URL: http://manuscripts.ru/mns/mns_evp.vec.simple (дата обращения: 07.12.2024 г.).

References

1. Mandrikova G.M. [Main provisions of anthropocentric lexicography]. *World of science, culture, education*, 2011, no. 2 (27), pp. 8-12. (in Russ.).

2. Bubnova I.A. [Evolution of Russian language personality]. *Vestnik MGPU. Serija: Filologija. Teorija jazyka. Jazykovoje obrazovanie*, 2015, no. 3 (19), pp. 34-41. (in Russ.).

3. Karaulov Ju.N., Krasil'nikova E.V. *Russkaja jazykovaja lichnost' i zadachi ee izuchenija* [Russian language personality and the tasks of its study]. *Language and personality*, отв. ред. D. N. Shmelev. Moscow, Nauka Publ., 1989. pp. 3-10. (in Russ.). EDN: SAPSKN

4. Ufimceva A.A. *Tipy slovesnyh znakov : monografija* [Types of verbal signs, monograph]. Moscow, 1988, p. 53. (in Russ.).

5. Russian National Corpus. (in Russ.). Available at: <https://ruscorpora.ru/page/corpora-quote/> (for authorized users).

6. Shhur E.A. [Sources of formation of Russian erratography]. *Russian Linguistic Bulletin*, 2023, no. 12 (48). (in Russ.). DOI: 10.18454/RULB.2023.48.27

7. Morkovkin V.V. *Antropocentricheskij versus lingvocentricheskij podhod k leksikografirovaniju* [Anthropocentric versus linguocentric approach to lexicography]. National specifics of the language and its reflection in the normative dictionary, Moscow, 1988, pp. 131-136. (in Russ.). EDN: WQSIBW

8. Morkovkin V.V., Kochneva E.M. *Orientacija na pol'zovatelja kak dominantu uchebnoj leksikografii* [Targeting the user as the dominant of instructional lexicography]. *EURALEX's Proceedings I-II*, eds.: H. Tommola, K. Varantola, T. Salmi-Tolonen, J. Schoop. Tampere, 1992, pp. 81-87. (in Russ.).

9. Morkovkin V.V., Morkovkina A.V. *Russkie agnomy (slova, kotorye my ne znaem)* [Russian Agnonyms (words we don't know)]. Moscow, 1997, 414 p. (in Russ.).

10. Morkovkin V.V. [Typology of lexical meanings as an object of dictionary lexicology]. *Russistics Today*, 1998, no. 3-4, pp. 3-9. EDN: WZMCYM

11. *Novoe v russkoj leksike. Slovarnye materialy* [New in Russian vocabulary. Dictionary materials]. St. Petersburg, Institute of Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences. (in Russ.). Available at: <https://neolex.iling.spb.ru/glossary> (accessed 07.12.2024).

12. Portal "Manuskript: Slavjanskoe pis'mennoe nasledie" [Portal "Manuscript: Slavic written heritage"]. (in Russ.). Available at: http://manuscripts.ru/mns/mns_evp.vec.simple (accessed 07.12.2024 г.).

J. V. Zhiglyi, Candidate of Philological Science
Kazan Law Institute of the Ministry of Internal Affairs, Kazan, Russia
S. D. Zlivko, Candidate of Philological Science
Kalashnikov Izhevsk State Technical University, Izhevsk, Russia
S. A. Lipovaya
Kazan Trade and Economic College, Kazan, Russia

ON THE STUDY OF TERMINOLOGICAL AGNONYMY (based on the material of corpora and dictionaries)

This scientific study focuses on the peculiarities of representing agnonyms (in orthological dictionaries and corpora) to address the challenges of enhancing the speech culture of Russian language speakers. Attention is drawn to the

possibilities of using different types of dictionaries, various types of dictionaries and materials from the Russian National Corpus to foster the speech culture of linguists (students, master's students, doctoral candidates and young researchers).

The authors believe that a dictionary reflects the stability of the language system (normative aspect), while a corpus provides insight into the evolutionary processes within the language and its "living" facts. Therefore, a corpus can be regarded as a new tool for scientific linguistic analysis. Modern corpora are supplemented with frequency and distributional dictionaries, with particular attention given to the capabilities of frequency dictionaries for studying rarely encountered words in the text, which may claim the status of agnomyns, as well as the issue of "non-dictionary words".

It is proposed to use a distribution dictionary to determine semantic relations of words (phraseologisms, concepts). The national corpus of the Russian language is balanced, includes texts of various stylistic (genre) affiliation, which allows studying agnomy in various functional strata of the Russian language (book, poetic, scientific, argot, jargon vocabulary and phraseology), as well as taking into account the evolutionary processes in the language system (deactualization, re-deactualization, communicative drift, etc.).

Attention is focused on the fact that the corpus and dictionaries allow studying new things in the national language (neology, neography), occasional, idiolect features of speech, and also facilitate the construction of "agnomy zones" for a specific user.

The article discusses the features of preparing the necessary information about agnomyn terms in a dictionary or corpus, taking into account such criteria of the definitional part as scientific value, sufficiency, etc.

Keywords: agnomyn; lexicographic tradition; corpus; orthology.

Получена: 29.06.2025

ГРНТИ 16.21.61

Образец цитирования

Жиглий Ю. В., Зливко С. Д., Липовая С. А. Об изучении терминологической агнонимии (на материале корпусов и словарей) // Социально-экономическое управление: теория и практика. 2025. Т. 21, № 3. С. 87–91. DOI: 10.22213/2618-9763-2025-3-87-91

ForCitation

Zhigliy J.V., Zlivko S.D., Lipovaya S.A. [On the study of terminological agnomy (based on the material of corpora and dictionaries)]. *Social'no-ekonomicheskoe upravlenie: teoria i praktika*, 2025, vol. 21, no. 3, pp. 87-91 (in Russ.). DOI: 10.22213/2618-9763-2025-3-87-91